

# Mat

## Chapter 4

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1    Τότε    ὁ    Ἰησοῦς    ἀνήχθη    εἰς    τὴν    ἔρημον    ὑπὸ    τοῦ    Πνεύματος  
ከዚያም    -ው    ኢየሱስ    ተመራ    ወደ    -ው    በረሃ    በ    -ው    መንፈስ

πειρασθῆναι    ὑπὸ    τοῦ    διαβόλου.  
ለመፈተን    በ    -ው    ዲያብሎስ  
[G3985](#)    [G5259](#)    [G3588](#)    [G1228](#)

ከዚያ ወዲያ ኢየሱስ ከዲያብሎስ ይፈተን ዘንድ መንፈስ ወደ ምድረ በዳ ወሰደው።

2    καὶ    νηστεύσας    ἡμέρας    τεσσεράκοντα    καὶ    τεσσεράκοντα□,    νύκτας    ὕστερον  
እና    ጾም    ዘመናት    አርባ    እና    አርባ    ሌሊቶች    ከዚያ-በኋላ

ἐπέινασεν.  
ተራበ  
[G3983](#)

አርባ ቀንና አርባ ሌሊትም ከጦመ በኋላ ተራበ።

3    καὶ    προσελθὼν    ὁ    πειράζων,    εἶπεν    αὐτῷ,    Εἰ    Υἱὸς    εἶ    τοῦ    Θεοῦ,  
እና    ቀርቦ    -ው    ፈታኝ    አለ    ለእሱ    በእርግጥ    ልጅ    አንተ-ከሆንክ    የ    አምላክ

εἰπέ,    ἵνα    οἱ    λίθοι    οὗτοι    ἄρτοι    γένωνται.  
ብል    እንደ    -ቸው    ድንጋዮች    እነዚህ    እንጀራ    ይሆኑ  
[G3004](#)    [G2443](#)    [G3588](#)    [G3037](#)    [G3778](#)    [G0740](#)    [G1096](#)

ፈታኝም ቀርቦ። የእግዚአብሔር ልጅ ከሆንህ፤ እነዚህ ድንጋዮች እንጀራ እንዲሆኑ በል አለው።

4    ὁ    δὲ    ἀποκριθεὶς,    εἶπεν,    Γέγραπται,    Οὐκ    ἐπ'    ἄρτω    μόνω    ζήσεται    ὁ  
-ው    ግን    መልሶ    አለ    ተጽፏል    አይ    በ    እንጀራ    ብቻ    ይኖራል    -ው

ἄνθρωπος,    ἀλλ'    ἐπὶ    παντὶ    ῥήματι    ἐκπορευομένω    διὰ    στόματος    Θεοῦ.  
ሰው    አሊያ    በ    ሁሉ    ቀል    የሚወጣ    በ    እና    የአምላክ  
[G0444](#)    [G0235](#)    [G1909](#)    [G3956](#)    [G4487](#)    [G1607](#)    [G1223](#)    [G4750](#)    [G2316](#)

እርሱም መልሶ። ሰው ከእግዚአብሔር እና በሚወጣ ቃል ሁሉ እንጂ በእንጀራ ብቻ አይኖርም ተብሎ ተጽፏል አለው።

5    Τότε    παραλαμβάνει    αὐτὸν    ὁ    διάβολος    εἰς    τὴν    ἁγίαν    πόλιν,    καὶ  
ከዚያም    ይወስደዋል    እሱን    -ው    ዲያብሎስ    ወደ    -ው    ቅዱስ    ከተማ    እና

ἔστησεν    αὐτὸν    ἐπὶ    τὸ    πτερύγιον    τοῦ    ἱεροῦ,  
አቀመው    እሱን    በ    -ው    ሥንሰረግ    የ    ቅዱስ-እናቱ  
[G2476](#)    [G0846](#)    [G1909](#)    [G3588](#)    [G4419](#)    [G3588](#)    [G2411](#)

ከዚህ በኋላ ዲያብሎስ ወደ ቅድስት ከተማ ወሰደውና እርሱን በመቅደስ ጫፍ ላይ አቀሞ።



12 Ἀκούσας δὲ ὅτι Ἰωάννης παρεδόθη, ἀνεχώρησεν εἰς τὴν Γαλιλαίαν:  
ሰምቶ ደግሞ እንደ የሐንስ ተአሰረ ሄደ ወደ -ው ገሊላ  
[G0191](#) [G1161](#) [G3754](#) [G2491](#) [G3860](#) [G0402](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1056](#)

ኢየሱስም የሐንስ አልፎ እንደ ተሰጠ በሰማ ጊዜ ወደ ገሊላ ፈቅቆ ብሎ ሄደ።

13 καὶ καταλιπὼν τὴν Ναζαρά, ἔλθων, κατώκησεν εἰς Καφαρναοὺμ, τὴν  
እና ተወ -ን ናዝሬትን ሄዶ ፍረ በ ቀፍርናሁም -ው  
[G2532](#) [G2641](#) [G3588](#) [G3478](#) [G2064](#) [G2730](#) [G1519](#) [G2584](#) [G3588](#)

παραθαλασσίαν, ἐν ὁρίοις Ζαβουλῶν καὶ Νεφθαλίμ,  
የባሕር-ዘንቢል በ ደንበሮች የዘቡሎን እና የንፍታሌም  
[G3864](#) [G1722](#) [G3725](#) [G2194](#) [G2532](#) [G3508](#)

ናዝሬትንም ኩቶ በዛብሎንና በንፍታሌም አገር በባሕር አጠገብ ወደ አለችው ወደ ቅፍርናሁም መጥቶ ፍረ።

14 ἵνα πληρωθῆ τὸ ῥηθὲν διὰ Ἰησοῦ τοῦ προφήτου, λέγοντος,  
እንደ ይፈጸም -ው የተነረው በ አሳይያስ -ው ነቢይ እንዲህ-ሲል  
[G2443](#) [G4137](#) [G3588](#) [G2046](#) [G1223](#) [G2268](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3004](#)

15 Γῆ Ζαβουλῶν καὶ γῆ Νεφθαλίμ, ὁδὸν θαλάσσης, πέραν τοῦ Ἰορδάνου,  
ምድር የዘቡሎን እና ምድር የንፍታሌም መንገድ የባሕር ማድያ የ ባሕር ማድያ የ ሮዳዮስ  
[G1093](#) [G2194](#) [G2532](#) [G1093](#) [G3508](#) [G3598](#) [G2281](#) [G4008](#) [G3588](#) [G2446](#)

Γαλιλαία τῶν ἔθνῶν.  
ገሊላ -ችው አሕዛብ  
[G1056](#) [G3588](#) [G1484](#)

-

16 ὁ λαὸς ὁ καθήμενος ἐν σκοτίᾳ, φῶς εἶδεν μέγα, καὶ τοῖς  
-ው ሕዝብ -ው የሚፍር በ ጥልመት ብርሃን እየ ታላቅ እና -ችው  
[G3588](#) [G2992](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1722](#) [G4653](#) [G5457](#) [G3708](#) [G3173](#) [G2532](#) [G3588](#)

καθημένοις ἐν χώρᾳ καὶ σκιᾷ θανάτου, φῶς ἀνέτειλεν αὐτοῖς.  
ለሚፍሩ በ አገር እና ፀላል የሞት ብርሃን ወጣ ለእነሱ  
[G2521](#) [G1722](#) [G5561](#) [G2532](#) [G4639](#) [G2288](#) [G5457](#) [G0393](#) [G0846](#)

በነቢዩም በአሳይያስ። የዛብሎን ምድርና የንፍታሌም ምድር፣ የባሕር መንገድ፣ በሮዳዮስ ማድያ፣ የአሕዛብ ገሊላ፤ በጨለማ የተቀመጠው ሕዝብ ታላቅ ብርሃን እየ፣ በሞት አገር ጥላ ለተቀመጡትም ብርሃን ወጣለችው።

17 Ἀπὸ τότε ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς κηρῦσαι καὶ λέγειν, Μετανοεῖτε, ἤγγικεν  
ከ አዚያ ጀመረ -ው ኢየሱስ ለመስበክ እና ለማለት ንስሐ-ግቡ ቀርቧል-ምክንያቱም  
[G0575](#) [G5119](#) [G0756](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2784](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3340](#) [G1448](#)

γὰρ ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.  
ምክንያቱም -ው መንግሥት -ችው የሰማያት  
[G1063](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#)

የተባለው ይፈጸም ዘንድ ይህ ሆነ። ከዚያ ዘመን ጀምሮ ኢየሱስ። መንግሥተ ሰማያት ቀርቧልና ንስሐ ግቡ እያለ ይሰብክ ጀመር።

18 Περιπατῶν δὲ παρὰ τὴν θάλασσαν τῆς Γαλιλαίας, εἶδεν δύο ἀδελφούς,  
እየሄደ ደግሞ በ -ው ባሕር -ው የገሊላ እየ ሁለት ወንድሞች  
[G4043](#) [G1161](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3588](#) [G1056](#) [G3708](#) [G1417](#) [G0080](#)

Σίμωνα τὸν λεγόμενον Πέτρον, καὶ Ἀνδρέαν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, βάλλοντας  
ሰምንን -ን የሚባለው ፔጥሮስ እና አንድርያስን -ን ወንድም የእሱ የሚጠሉ  
[G4613](#) [G3588](#) [G3004](#) [G4074](#) [G2532](#) [G0406](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G0906](#)

ἀμφίβληστρον εἰς τὴν θάλασσαν; ἦσαν γὰρ ἀλιεῖς.  
መርብ ወደ -ው ባሕር ነበሩ-ምክንያቱም ምክንያቱም አሳች  
[G0293](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2281](#) [G1510](#) [G1063](#) [G0231](#)

በገሊላ ባሕር አጠገብ ሲመለሰም ሁለት ወንድማማች ጴጥሮስ የሚሉትን ስምዖንን ወንድሙንም እንድርያስን መረባቸውን ወደ ባሕር ሲጥሉ አየ፡ ዓሣ አጥማጆች ነበሩና።

19 καὶ λέγει αὐτοῖς, Δεῦτε ὀπίσω μου, καὶ ποιήσω ὑμᾶς ἁλιεῖς ἀνθρώπων.  
እና ይለል ለእነሱ ጎት ከ-ኋላ የኔ እና አደርጋችኋለሁ እናንተን አሳች የሰዎች  
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1205](#) [G3694](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4160](#) [G4771](#) [G0231](#) [G0444](#)

እርሱም። በኋላዬ ኑና ሰዎችን አጥማጆች እንድትሆኑ አደርጋችኋለሁ አላቸው።

20 οἱ δὲ εὐθέως ἀφέντες τὰ δίκτυα, ἠκολούθησαν αὐτῷ.  
-ቸው ደግሞ ወዲያው ተወ -ን መርቦችን ተከተሉት ለእሱ  
[G3588](#) [G1161](#) [G2112](#) [G0863](#) [G3588](#) [G1350](#) [G0190](#) [G0846](#)

ወዲያውም መረባቸውን ትተው ተከተሉት።

21 Καὶ προβάς ἐκέῖθεν, εἶδεν ἄλλους, δύο ἀδελφούς, Ἰάκωβον τὸν τοῦ  
እና ወደፀድ ከአዚያ አየ ሌሊቸውን ሁለት ወንድሞች ያዕቆብን -ን የ  
[G2532](#) [G4260](#) [G1564](#) [G3708](#) [G0243](#) [G1417](#) [G0080](#) [G2385](#) [G3588](#) [G3588](#)

Ζεβεδαίου, καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἐν τῷ πλοίῳ μετὰ Ζεβεδαίου  
ዘበዴዎስ እና የሐንሰን -ን ወንድም የእሱ በ -ው ጠቀም ከ ዘበዴዎስ  
[G2199](#) [G2532](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4143](#) [G3326](#) [G2199](#)

τοῦ πατρὸς αὐτῶν, καταρτίζοντας τὰ δίκτυα αὐτῶν; καὶ ἐκάλεσεν αὐτούς.  
-ው አባታቸው የእነሱ እየጠገኑ -ን መርቦቻቸውን የእነሱ እና ጠራቸው እነሱን  
[G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G2675](#) [G3588](#) [G1350](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2564](#) [G0846](#)

ከዚያም እልፍ ብሎ ሌሎችን ሁለት ወንድማማች የዘብዴዎስን ልጅ ያዕቆብን ወንድሙንም የሐንሰን ከአባታቸው ከዘብዴዎስ ጋር በታንኳ መረባቸውን ሲያበጁ አየ፤ ጠራቸውም።

22 οἱ δὲ εὐθέως, ἀφέντες τὸ πλοῖον καὶ τὸν πατέρα αὐτῶν,  
-ቸው ደግሞ ወዲያው ተወ -ን ጠቀምን እና -ን አባታቸውን የእነሱ  
[G3588](#) [G1161](#) [G2112](#) [G0863](#) [G3588](#) [G4143](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#)

ἠκολούθησαν αὐτῷ.  
ተከተሉት ለእሱ  
[G0190](#) [G0846](#)

እነርሱም ወዲያው ታንኳይቱንና አባታቸውን ትተው ተከተሉት።

23 Καὶ περιῆγεν ἐν ὄλῃ τῇ Γαλιλαίᾳ, διδάσκων ἐν ταῖς συναγωγαῖς  
እና ይዘወር-ነበር በ ሁሉ -ው ገሊላ እያስተማረ በ -ቸው ምእራቤቶች  
[G2532](#) [G4013](#) [G1722](#) [G3650](#) [G3588](#) [G1056](#) [G1321](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#)

αὐτῶν, καὶ κηρῦσων τὸ εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας, καὶ θεραπεύων πᾶσαν  
የእነሱ እና እየሰበከ -ን ወንገል -ው የመንግሥት እና እየፈወሰ ሁሉን  
[G0846](#) [G2532](#) [G2784](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3588](#) [G0932](#) [G2532](#) [G2323](#) [G3956](#)

νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν ἐν τῷ λαῷ.  
በሽታ እና ሁሉን ደካም በ -ው ሕዝብ  
[G3554](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3119](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2992](#)

እየሱስም በምኩራቦቻቸው እያስተማረ የመንግሥትንም ወንጌል እየሰበከ በሕዝብም ያለውን ደዌና ሕመም ሁሉ እየፈወሰ በገሊላ ሁሉ ይዞር ነበር።

